

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 287

[C - 98/27049]

22 JANVIER 1998. — Décret modifiant la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :
Article unique. L'article 29^{ter} du décret du 25 juin 1992 modifiant la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique est abrogé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
 Namur, le 22 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
 chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
 R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
 M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
 B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
 G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
 W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique,
 du Sport et des Relations internationales,
 W. ANCION

(1) *Session 1997-1998*

Documents du Conseil 264 (1996-1997), n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 14 janvier 1998.

Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 287

[C - 98/27049]

22. JANUAR 1998 — Dekret zur Abänderung des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:
Einzigster Artikel - Artikel 29^{ter} des Dekrets vom 25. Juni 1992 zur Abänderung des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung wird aufgehoben.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.
 Namur, den 22. Januar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
 R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
 M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
 B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
 G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
 W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung
 und der Internationalen Beziehungen,
 W. ANCION

(1) *Sitzung 1997-1998*

Dokumente des Rates 264 (1996-1997) Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 14. Januar 1998

Diskussion. Abstimmung.

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 287

[C - 98/27049]

**22 JANUARI 1998. — Decreet tot wijziging van de wet van 30 december 1970
op de economische expansie (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Enig artikel. Artikel 29ter van het decreet van 25 juni 1992 tot wijziging van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie wordt opgeheven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 22 januari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

(1) *Zitting 1997-1998*

Stukken van de Raad 264 (1996-1997), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 14 januari 1998.

Bespreking. Stemming.



F. 98 — 288

[C - 98/27050]

**22 JANVIER 1998. — Décret relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public
relevant de la Région wallonne (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret est applicable aux organismes d'intérêt public suivants :

- 1° Port autonome de Liège;
- 2° Port autonome de Charleroi;
- 3° Port autonome de Namur;
- 4° Société régionale wallonne du Logement;
- 5° Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi;
- 6° Institut scientifique de Service public;
- 7° Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture;
- 8° Centre régional d'Aide aux Communes;
- 9° Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées;
- 10° Centres hospitaliers psychiatriques de la Région wallonne.

Art. 2. Sous réserve des adaptations nécessaires auxquelles procède le Gouvernement en fonction des particularités éventuelles de chaque organisme, les dispositions qui constituent le statut administratif et pécuniaire des agents des services du Gouvernement sont applicables au personnel des organismes d'intérêt public visés à l'article 1^{er}.

Le Gouvernement établit des règles de mobilité entre ses services et les organismes ainsi qu'entre les organismes.

La mobilité a lieu entre emplois de même rang et de mêmes qualifications et capacités auxquels est attachée une même échelle barémique.

Lorsque, en matière de mobilité, un ou plusieurs organismes d'intérêt public sont concernés, les décisions à portée individuelle sont prises par le Gouvernement sur avis conforme de l'organe compétent du ou des organismes concernés.

Art. 3. Les organismes soumis au présent décret sont tenus de fournir au Gouvernement tous renseignements demandés au sujet de la situation administrative et pécuniaire de leur personnel.

(1) *Session 1997-1998*

Documents du Conseil 268 (1996-1997), n^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance publique du 14 janvier 1998.

Discussion. Vote.